

Im gewerblichen Luftverkehr ist in Deutschland eine Bescheinigung über den Abschluss dieser Versicherung in der vorgegebenen Fassung (Anlage 2) dem LBA vorzulegen. Eine Ausfertigung des Nachweises (Definition "Ausfertigung" siehe Tabelle in V.) ist an Bord mitzuführen.

### I.6 Flughafenkoordination

I.6.1 Für alle Starts und Landungen im Linien-, Charter- und Frachtverkehr (inklusive Ferry-, Technik-, Training- und Überführungsflüge)

I.6.1.1 An den koordinierungspflichtigen Flughäfen Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Hannover, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld sowie ab Neueröffnung auch Berlin Brandenburg sind Airport Slots zur Zuweisung ausschließlich beim Flughafenkoordinator während dessen Dienstzeiten zu beantragen. Flüge von und zu den oben genannten Flughäfen ohne zugewiesenen Airport Slot sind unzulässig.

I.6.1.2 An den Flughäfen Bremen, Dresden, Erfurt, Köln/Bonn, Leipzig/Halle, Münster/Osnabrück, Nürnberg und Saarbrücken sind die Ankunfts- und Abflugszeiten beim Flughafenkoordinator der Bundesrepublik Deutschland anzumelden.

I.6.1.3 Kontakt und Dienstzeiten:

Flughafenkoordinator der Bundesrepublik Deutschland  
60549 Frankfurt/Main  
Deutschland/Germany  
Tel.: +49 (0)69 257585 120  
Fax: +49 (0)69 690-50811  
E-Mail: FRAZTXH@FHKD.ORG  
[www.fhkd.org](http://www.fhkd.org)

Dienststunden: Mon – Fri 0700–1600 (0600–1500)

I.6.1.4 Formate zur Beantragung/Anmeldung/Rückgabe von Airport Slots:

Anträge zur Koordination von Airport Slots sind ausschließlich im IATA SSIM-Format (Standard Schedules Information Manual) gemäß den Regeln der IATA World Wide Scheduling Guidelines (IATA WSG) einzureichen. Andere Formate können nicht akzeptiert werden.

I.6.1.5 Fristen zur Beantragung/Anmeldung/Rückgabe von Airport Slots

Es gelten die internationalen Fristen der IATA und der Verordnung (EWG) Nr. 95/93 des Rates vom 18. Januar 1993 über gemeinsame Regeln für die Zuweisung von Zeitnischen auf Flughäfen in der Gemeinschaft (ABl. L 14 vom 22. Januar 1993, S. 1), zuletzt geändert durch Verordnung (EG) Nr. 793/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 95/93 des Rates über gemeinsame Regeln für die Zuweisung von Zeitnischen auf Flughäfen in der Gemeinschaft (ABl. L 138 vom 30. April 2004, S. 50).

I.6.2 Für alle IFR-Starts und Landungen der allgemeinen Luftfahrt (ausgenommen Ambulanzflüge und Flüge mit Hubschraubern)

I.6.2.1 An den koordinierungspflichtigen Flughäfen Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld sowie ab Neueröffnung auch Berlin Brandenburg sind Airport Slots zur Zuweisung grundsätzlich beim Flughafenkoordinator zu beantragen. Für Flüge mit einer Ankunfts- bzw. Abflugszeit innerhalb der nächsten 6 Tage (144 Stunden) können Airport Slots zusätzlich auch beim AIS-C beantragt werden.

Der Flughafenkoordinator vergibt zusammen mit der Zuweisung des Airport Slots eine dazugehörige Airport Slot-ID (ASL). Diese Airport Slot-ID ist im Feld 18 des Flugplanes einzutragen. Flüge von und zu den oben genannten Flughäfen ohne zugewiesenen Slot und ohne Airport Slot-ID sind unzulässig und der Flugplan wird nicht akzeptiert.

In commercial air traffic in Germany, a certificate proving that an insurance has been taken out in the prescribed version (Attachment 2) shall be submitted to the LBA. A certified copy of the proof (for definition of "certified copy" see table in V.) shall be carried on board.

### I.6 Airport coordination

I.6.1 For all take-offs and landings of scheduled, charter and cargo flights (including ferry, technical and training flights)

I.6.1.1 At the airports with mandatory coordination Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Hannover, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld and as soon as it has opened Berlin Brandenburg, Airport Slots for allocation shall be requested from the Airport Coordinator exclusively, during his office hours. Flights from and to the above airports without an allocated airport slot are prohibited.

I.6.1.2 At the airports Bremen, Dresden, Erfurt, Köln/Bonn, Leipzig/Halle, Münster/Osnabrück, Nürnberg and Saarbrücken, the Airport Co-ordinator of the Federal Republic of Germany shall be informed about the arrival and departure times.

I.6.1.3 Contact person and office hours:

Airport Coordinator of the Federal Republic of Germany  
60549 Frankfurt/Main  
Deutschland/Germany  
Tel.: +49 (0)69 257585 120  
Fax: +49 (0)69 690-50811  
E-mail: FRAZTXH@FHKD.ORG  
[www.fhkd.org](http://www.fhkd.org)

Office hours: Mon – Fri 0700–1600 (0600–1500)

I.6.1.4 Formats for the application/notification/return of Airport Slots:

Applications for the coordination of Airport Slots shall be submitted in the IATA SSIM format exclusively (Standard Schedules Information Manual) in compliance with the regulations of the IATA World-Wide Scheduling Guidelines (IATA WSG). Other formats cannot be accepted.

I.6.1.5 Deadlines for the application/notification/return of Airport Slots

The international deadlines of the IATA and Regulation (EEC) No. 95/93 of the Council of 18 January 1993 on common rules for the allocation of slots at Community airports (Official Journal L 14 of 22 January 1993, p. 1), last amended by Regulation (EC) No. 793/2004 of the European Parliament and of the Council of 21 April 2004 pertaining to the amendment of Regulation (EEC) No. 95/93 of the Council on common rules for the allocation of slots at Community airports (Official Journal L 138 of 30 April 2004, p. 50), shall apply.

I.6.2 For all IFR take-offs and landings of General Aviation (with the exception of ambulance and helicopter flights)

I.6.2.1 At the airports with mandatory coordination Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld and as soon as it has opened Berlin Brandenburg, Airport Slots for allocation shall generally be requested from the Airport Coordinator. In addition, Airport Slots may be requested from AIS-C for flights with an arrival and/or departure time within the following 6 days (144 hours).

Together with the allocation of the Airport Slot, the Airport Coordinator will also allocate the corresponding Airport Slot-ID (ASL). This Airport Slot-ID shall be entered in Item 18 of the flight plan. Flights from the above airports without an allocated Slot and without an Airport Slot-ID are prohibited and the flight plan will not be accepted.

#### I.6.2.1.1 Formate zur Beantragung/Rückgabe von Airport Slots

Anträge zur Koordination von Airport Slots sind grundsätzlich im internationalen Format GCR (General Aviation Clearance Request) zu stellen. Das Format ist im IATA SSIM Manual Appendix K nachzulesen oder über die Internetseite des Flughafenkoordinators [www.fhkd.org](http://www.fhkd.org) abrufbar.

In Ausnahmefällen können Anträge auch über Telefon und Telefax gestellt werden. Auch in diesen Fällen müssen für die Beantragung von Airport Slots mindestens die folgenden Angaben gemacht werden:

- Betriebstag
- Luftfahrzeugkennung oder Callsign (Feld Typ 7 des ICAO Flugplanes)
- Luftfahrzeugmuster (Feld Typ 9)
- Startflughafen (Feld Typ 13)
- Planmäßige Startzeit (STD=Flugzeug rollt von der Position)
  
- Zielflughafen (Feld Typ 16)
- Planmäßige Ankunftszeit (STA=Flugzeug rollt auf Position)

#### I.6.2.1.2. Fristen zur Beantragung/Rückgabe von Airport Slots für die koordinierungspflichtigen Flughäfen Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld sowie ab Neueröffnung auch Berlin Brandenburg sind:

Frühestmöglicher Zeitpunkt für die Beantragung von Airport Slots ist der 1. Februar eines jeden Jahres für die Sommerflugplanperiode und der 1. September eines jeden Jahres für die Winterflugplanperiode. Erstmals am Ereignistag geplante und/oder geänderte Flüge können ebenfalls beim Flughafenkoordinator beantragt/ geändert werden.

I.6.2.2 An den Flughäfen Bremen, Dresden, Erfurt, Hannover, Köln/Bonn, Leipzig/Halle, Münster/Osnabrück, Nürnberg und Saarbrücken hat der Halter und/oder Betreiber eines Luftfahrzeuges alle beabsichtigten Starts und Landungen durch Aufgabe eines ICAO Flugplanes anzumelden. Diese Flugpläne werden vom Flughafenkoordinator automatisch ausgewertet und die Daten an die Flughäfen übermittelt.

#### I.6.2.3 Kontakt und Dienstzeiten:

Flughafenkoordinator der Bundesrepublik Deutschland  
Terminal 2 (FAC II), Bereich E, HBK Nr. 37  
60549 Frankfurt am Main  
Deutschland/Germany  
Tel.: +49 (0)69 257585 120  
Fax: +49 (0)69 690-50811  
E-Mail: [FRAZTXH@FHKD.ORG](mailto:FRAZTXH@FHKD.ORG)  
[www.fhkd.org](http://www.fhkd.org)  
Dienststunden: Mon – Fri 0700–1600 (0600–1500)

I.6.2.3.1 Außerhalb der Dienstzeiten des Flughafenkoordinators können Airport Slots für Starts und Landungen an den koordinierungspflichtigen Flughäfen Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld sowie ab Neueröffnung auch Berlin Brandenburg beim AIS-C beantragt werden:

Aeronautical Information Service Centre (AIS-C)  
Tel.: +49 (0)6103 707-5500  
Fax: +49 (0)6103 707-5505  
AFTN: EDDZZPX

#### I.6.2.1.1 Formats for the application/return of Airport Slots

Applications for the coordination of Airport Slots shall generally be submitted in the international GCR Format (General Aviation Clearance Request). The format can be found in the IATA SSIM Manual, Appendix K or recalled on the Internet page of the Airport Coordinator [www.fhkd.org](http://www.fhkd.org).

In exceptional cases, applications can also be submitted by telephone and telefax. But in these cases too, the following data must be provided when applying for Airport Slots:

- day of operation
- aircraft identification or call sign (Item type 7 of the ICAO flight plan)
- aircraft type (Item type 9)
- departure aerodrome (Item type 13)
- scheduled time of departure (STD=aeroplane taxis from the parking position)
- destination airport (Item type 16)
- scheduled time of arrival (STA=aeroplane taxis onto the parking position)

#### I.6.2.1.2 Deadlines for the application/return of Airport Slots for the airports with mandatory coordination Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld and as soon as it has opened Berlin Brandenburg:

1st February of each year is the earliest possible date for the application for Airport Slots for the summer scheduling period and 1st September of each year for the winter scheduling period. Flights planned and/or changed for the first time on the actual day may also be requested from/changed with the Airport Coordinator.

I.6.2.2 At the airports: Bremen, Dresden, Erfurt, Hannover, Köln/Bonn, Leipzig/Halle, Münster/Osnabrück, Nürnberg and Saarbrücken, the aircraft operating agency and/or operator of an aircraft shall inform the Airport Coordinator of all intended take-offs and landings by filing an ICAO flight plan. These flight plans will be automatically evaluated by the Airport Coordinator and the data transmitted to the airports.

#### I.6.2.3 Contact and office hours:

Airport Coordinator of the Federal Republic of Germany  
Terminal 2 (FAC II), Bereich E, HBK Nr. 37  
60549 Frankfurt am Main  
Deutschland/Germany  
Tel.: +49 (0)69 257585 120  
Fax: +49 (0)69 690-50811  
E-mail: [FRAZTXH@FHKD.ORG](mailto:FRAZTXH@FHKD.ORG)  
[www.fhkd.org](http://www.fhkd.org)  
Office hours: Mon – Fri 0700–1600 (0600–1500)

I.6.2.3.1 Airport Slots for take-offs from and landings at the airports with mandatory coordination Frankfurt/Main, München, Düsseldorf, Stuttgart, Hamburg, Berlin-Tegel, Berlin/Schönefeld and as soon as it has opened Berlin Brandenburg may be requested from AIS-C outside the office hours of the Airport Coordinator:

### **I.6.5 Allgemeines**

I.6.5.1 Die in den Anmeldungen bzw. Anträgen enthaltenen Ankunfts- und/oder Abflugzeiten an den koordinierungspflichtigen Flughäfen müssen den veröffentlichten Flugplänen entsprechen und dürfen erst nach Zuweisung der Airport Slots durch den Flughafenkoordinator vom Luftfahrzeugehalter und/oder Betreiber veröffentlicht werden.

I.6.5.2 Die vom Luftfahrt-Bundesamt erteilte Erlaubnis zum Ein- oder Ausflug ersetzt nicht die Anmelde- bzw. Antragspflichten beim Flughafenkoordinator. Das gleiche gilt für die beim LBA zu hinterlegenden Flugpläne für den Fluglinienverkehr von und nach Punkten außerhalb des Geltungsbereichs des Luftverkehrsrechts der Europäischen Union (siehe Nummer I.1.4).

### **I.7 Lärmzeugnis und Beschränkungen der Starts und Landungen von Flugzeugen mit Strahltriebwerken**

#### **I.7.1 Lärmzeugnis**

Zivile Flugzeuge mit Strahltriebwerken dürfen auf Flugplätzen in Deutschland nur starten und landen, wenn für sie ein Lärmzeugnis oder ein diesem vergleichbares Dokument nach ICAO-Anhang 16, Band 1, Teil II, Kapitel 1, ausgestellt ist.

Das Lärmzeugnis oder das ihm entsprechende Dokument ist an Bord mitzuführen

#### **I.7.2 Beschränkungen der Starts und Landungen von Flugzeugen mit Strahltriebwerken**

Nach § 11 c Absatz 3 LuftVO dürfen zivile Flugzeuge mit Strahltriebwerk,

- die eine maximal zulässige Startmasse von 34.000 kg oder darüber besitzen oder
- deren Baureihe mit Sitzplätzen für mehr als 19 Passagiere zugelassen ist

nur starten und landen, wenn die im Lärmzeugnis oder der ihm entsprechenden Urkunde ausgewiesenen Geräuschpegel den Geräuschgrenzwerten des Kapitels 3 oder des Kapitels 4 des ICAO-Anhangs 16, Band 1 genügen.

Über die Zulassung von Ausnahmen entscheidet das

Luftfahrt-Bundesamt (LBA)

Referat B1

Hermann-Blenk-Straße 26

D-38108 Braunschweig

Deutschland/Germany

Tel.: +49 531 2355-3120, 3121, 3123, 3124, 3125, 3160

Fax: +49 531 2355-3197, 3198

### **I.8. Benennung eines Zustellungs- und Empfangsbevollmächtigten**

Die im Luftverkehr mit Deutschland tätigen ausländischen Luftfahrtunternehmen aus Nicht-EWR-Staaten sind verpflichtet, gemäß § 15 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) einen Zustellungs- und Empfangsbevollmächtigten mit Sitz in Deutschland zu bestellen. Es bleibt dem Luftfahrtunternehmen überlassen, ob es beispielsweise eine in einem Luftfahrtunternehmen mit Niederlassung in Deutschland tätige Person, den Vertreter eines Reiseunternehmens oder einen Rechtsanwalt für diese Funktion benennt.

Der benannte Zustellungs- und Empfangsbevollmächtigte hat in deutscher oder englischer Sprache eine Erklärung (Anlage 3) ausgefüllt dem

Luftfahrt-Bundesamt (LBA)

Referat B1

Hermann-Blenk-Straße 26

D-38108 Braunschweig

Deutschland/Germany

Tel.: +49 531 2355-3120, 3121, 3123, 3124, 3125, 3160

Fax: +49 531 2355-3197, 3198

vorzulegen.

### **I.6.5. General**

I.6.5.1 The arrival and/or departure times at the airports with mandatory coordination included in the reports and applications must comply with the flight plans published and may be published by the aircraft operating agency and/or operator, only after the Airport Slots have been allocated by the Airport Coordinator.

I.6.5.2 The obligation to notify and/or submit an application to the Airport Coordinator applies even when entry or exit permission has been granted by the Federal Aviation Office (LBA). The same applies to flight plans for scheduled air services from and to points outside the sphere of influence of aviation legislation in the European Union (see Para I.1.4), to be submitted to the LBA.

### **I.7 Noise certificate and restrictions for take-offs and landings of aeroplanes with jet engines**

#### **I.7.1 Noise certificate**

Civil aeroplanes with jet engines are permitted to take off and land at aerodromes in Germany only if a noise certificate or some other comparable document has been issued for them in compliance with ICAO Annex 16, Volume I, Part II, Chapter 1.

The noise certificate or comparable document shall be carried on board.

#### **I.7.2 Restrictions for take-offs and landings of aeroplanes with jet engines**

In compliance with § 11 c Article 3 German Rules of the Air (LuftVO), civil aeroplanes with jet engines

- which have a maximum permissible take-off mass of 34.000 kg or more, or
- whose series has been approved with seats for more than 19 passengers,

may take off and land only if the noise level shown in the noise certificate, or corresponding document, complies with the noise threshold values in Chapter 3 or Chapter 4 of ICAO Attachment 16, Volume 1.

Decisions on granting exemptions will be taken by the

### **I.8. Appointment of an officially authorized recipient**

Foreign air carriers from non-EEA States operating in air traffic with Germany are obliged to appoint an officially authorized recipient with an office in Germany in compliance with § 15 of the Law on Administration Procedure (VwVfG). The air carrier is at liberty to appoint a person, for example, employed with an air carrier with a branch in Germany, the representative of a travel business, or a lawyer, for this function.

The officially authorized appointed recipient shall submit a declaration (Attachment 3) in German or English to the